Oath of Hippokrates

TOY METAAOY

Ο ΟΡΚΟΣ ΤΟΥ ΙΠΠΟΚΡΑΤΗ

Μετέτρεψε την Ιατρική σε Λειτούργημα

HIPPOCRATIC OATH

Tourned Medicine in to Vocation

Ενασπότα πο σημανακά κτιμε-να της Ιπτακρατικής Συλλογής

είναι ο λεγόμενος «Ιπποκρατικός Όρκος». Η ταυτάτητα του συγγραφέα δεν είναι σίγουρη. Οι σημερινοί Ιπποκρατιστές τοποθετούν τη συγγραφή του Όρκου рета то 450 m.X. как преу то 411 π.Χ. Λόγω των υψηλών αρχών που εκφράζονται στον «Ιπποкратіка Орко», ог періоодітерес χώρες του δυτικού κόσμου έχουν and four yander floats oc Πανεπιστήμα στον εύσμο χρη συσποιούν μια μόρας του «Inμοσμένη στην έποχή μας, ίστην κλετή αποφοίτησης των φοιτής πων από τις Ιατρικές Σχολές.



σκάλους καθώς και προς τους μελλοντικούς μαθητές. Οι απαγορεύσεις είναι κυρίως ενάντια στη βλάβη του ασθενούς. ης θανατηφόρες ουσίες, ης σεουαλικές σχέσεις με τον ασθεή ή τους συνοικούντες του. Καθιερώνει δε για πρώτη φορά το ιατρικό απόρρητο. Οι υποχρεώ σεις είναι να ζει και να ενεργεί με αγνότητα και οσιότητα. Η απο γόρευση της λιθοτριμίας λίθως της ουροδόχου κύστης δείχνει

Το περίφημο αυτό κείμεγο εμπεριέχει απαγορεύσεις, υποχρεώ-

σεις και παραινέσεις. Ξεκινά με

όρκο προς τους θεούς, τους δα-

One of the most important treatises included in the Hippocratic writings is the so called "Oath of Hippocrates". The identity of the author is not certain. Today's research places the writing of the Cath before 411 B.C. and definitively after 450 B.C.

Due to the highest ethical standards that are expressed to the Hippocratic Oath, most of the countries in the Western would have translated the Oath and their own language.

Several universities around the world still use a form of the "Oath of Hippocrates", adapted to our time, the religion and their needs at the graduation ceremony of the medical achools.

During graduation ceremonies medical students will swear the "Oath of Hispacraties"

Senior by Apollo Physicians, by Audentia by Higher and Phinances and by all the golds and publishes evaluation of the senior by Apollo Physicians, by Audentia by Higher and Phinances and by all the golds and publishes the senior and the solutions of the solutions. And the solutions of the solutions are solutions.



TOY METAAOY

Ο ΟΡΚΟΣ ΤΟΥ ΙΠΠΟΚΡΑΤΗ

Μνημείο Ιατρικής Ηθικής

HIPPOCRATIC OATH

Monument of Medical Ethic





Αρχαία Ελληνικά

Όμνε μι Απολλείνα ιστρόν και Ασκληπόν και Υγείσν και Πανάκειαν και θεούς πάντας τε και πάσας, εποράς ποικόμενος, επιτελέα ποικόσεν καιά δυ ναμιν και κρίσιν έμην άρκον τονδε και συγγρα-

Ηγήσεσθαι μεν τον διδαξοντά με την τεχνήν τουτην ίσα χενέτησην εμοίαι, και βίου κοινωστοίθοι, και χρέων χειβίζηντι μεταδοσήν ποιήσεσθαι, και γένος το εξ αυτού αδελφέος ίσον επικρινέμη dp.

Ou bison by out-of-organize cubest contint to wanted to substitute and continues to the property of the proper

Ορεζομε στον Απάλλωνα τον ιστρό και στον Ασκλητιό και στην Υγεία και στην Πανακέα και σ' όλους τους θεούς και σ' όλες τις θεές και μάρ-τυρες τους βάξω, τιως θα εκτελέσω τον όρκο μου

ουν τους ρουσε πους σει εκτικεία του ορισο μοιο αυτό και συτό μετο το επιτρέπουν. Θε τόμα τικείναι το επιτρέπουν. Θε τόμα τικείναι το επιτρέπουν. Θε ότα και πους γυνικές μου στο βιάς μου θα που κάτειο καρνουτά, και όταν βιεκθεί σε αναίγκη, απ' το

αλτίνα κονοικού και άτου βιστθεί σε αντέρου, απέ το διου έρου θα του δίκοι.
Τους γιούς του θα τους λογισμούρι αθελφούς μου και την τέχνη τουή θα τους διοθέξεια - σει αθελούν και τε εξεκτίνει τους διοθέξεια - σει αθελούν και τε εξεκτίνει τους κορισμούς αδους κέγγγους συμφέλου. Στις οδήγεις το γεραπτές η στις προ-σφούς εξιδιοθούλεις και τους πολουτές καθελούς κεγές καθελθηγήσεις διοθούμο να έχουν θε αφήγει. και όρει - κατά το έθος των γειτρών - θα έχουν δείτει μπίζι μου, άλλον δε κανένον Συντιγές θο δίνω επρικές του θα ναι - όσο μπά

Ο ΟΡΚΟΣ ΤΟΥ ΙΠΠΟΚΡΑΤΗ Το υπόβαθρο της Διακύρηξης της Γενεύης

HIPPOCRATIC OATH

Basis of the Geneva Declaration

"Αγνώς δε και οσίως διατηρήσω βίον εμόν και τέχνην εμήν" "Pure and holy I will keep both my life and my art"



Το του σημοτικού χήμα του Όρειος είναι η πάρτη το προύτουσης. Είναι οι κίτης, ότι ο έργου πεθ όρ « δα θε εκτιτείτει συνήσητο και οισότηση πίνη το θημογό θα θεκανινού είναι γενές ενάφειση « είναι διακτιτείτει το είναι πολιασμός» είναι διακτιτείτει το είναι το είναι συνήσητο τος καιτιτού Η είναι στο στο στ από το είναι το είναι το είναι το είναι το είναι το είναι στο είναι το είναι στο το στικοί το στικοί το είναι το είνα το είναι το είναι το είναι το είναι το είναι το είναι το είνα

The most physical part of the CNR is in this communitient. Here the physical prevail a televisible and a possible feeting in a way that prevailors of people in methy links and common to be a physical prevailors. The prevail produce the product of the product of

Διακήρυξη της Γενεύης, 1948.

O Openic, de judice (ya jurispiccional e chia quighte e planere, seu chique alla a Bassico de Capadicional sinorio, y prospecionale seu Openico, Risaguillo in Dissippido for Capadicio de chia della contra de la contra della contra della

Geneva Declaration, 1948

HIPPOCRATIS .

CARMINE ELEGIACO

EXPRESSVM.

Accepique medens profper adesto mihi.

Et Vos, germanae, Panacaea, Hygiaea, sorores,
Iurantis testes adproperate Deae.

Nec non nomina Vos veneranda, Deosque, sorores,
Deasque
Omnes, nos quorum sceptra benigna regunt,
Inuoco Vos testes, per vestraque Numina iuro,
Me, quantum vires, iudiciumque valent,
Donec vita manet, seruare sequentia velle,

Iurando affirmo iureque cunda facro.

The Oath of **Hippocrates** is still regarded today as the most fundamental document of medical etiquette and medical moral of all time.

Annexe n. 1: "ΟΡΚΟΣ

(= Heiberg, p. 4) 1. Όμνωω ᾿Απόλλωνα ἰητρὸν καὶ ᾿Ασκληπιὸν καὶ Ὑγείαν καὶ Πανάκειαν καὶ θεοὺς πάντας τε καὶ πάσας, ἵστορας ποιεύμενος, ἐπιτελέα ποιήσειν κατὰ δύναμιν καὶ κρίσιν ἐμὴν δρκον τόνδε καὶ ξυγγραφὴν τήνδε: ἡγήσασθαί τε τὸν διδάξαντά με τὴν τέχνην ταύτην ἵσα γενέτησιν ἐμοῖσι καὶ βίου κοινώσασθαι καὶ χρεῶν χρηίζοντι μετάδοσιν ποιήσασθαι: καὶ γένος τὸ ἐξ αὐτοῦ ἀδελφεοῖς ἵσον ἐπικρινεῖν ἄρρεσι καὶ διδάξειν τὴν τέχνην ταύτην, ἢν χρηίζωσι μανθάνειν, ἄνευ μισθοῦ καὶ ξυγγραφῆς, παραγγελίης τε καὶ ἀκροήσιος καὶ τῆς λοιπῆς ἀπάσης μαθήσιος μετάδοσιν ποιήσασθαι υἰοῖσί τε ἐμοῖσι καὶ τοῖσι τοῦ με διδάξαντος καὶ μαθητῆσι ξυγγεγραμμένοισί τε καὶ ὡρκισμένοισι νόμω ἰητοικῶ, ἄλλω δὲ οὐδενί.

 Διαιτήμασί τε πᾶσι χρήσομαι ἐπ' ἀφελείη καμνόντων κατὰ δύναμιν καὶ κρίσιν ἐμήν· ἐπὶ δηλήσει δὲ καὶ ἀδικίη εἴρξειν κατὰ γνώμην ἐμήν.

 Οὐ δώσω δὲ οὐδὲ φάρμαχον οὐδενὶ αἰτηθεὶς θανάσιμον, οὐδὲ ὑφηγήσομαι ξυμβουλίην τοιήνδε: όμοίως δὲ οὐδὲ γυναιχὶ πεσσὸν φθόριον δώσω.

4. 'Αγνώς δὲ καὶ όσίως διατηρήσω βίον έμὸν καὶ τέχνην έμήν.

 Οὐ τεμέω δὲ οὐδὲ μὴν λιθιῶντας, ἐχχωρήσω δὲ ἐργάτησιν ἀνδράσι πρήξιος τῆσδε.

In a text of merely one page, the most significant commitments and qualities which distinguish a noble profession have been postulated:

TEST. 1 sqq. M (= Marc. gr. 269, Xe s., fol. 12); V (= Vat. gr. 276, XIIe s., fol. 1); Amb* (Amb. gr. 134, XIII/XIVe s., fol. 2); II (P. Oxy. XXXI [1966] 2547 Barns); Ar. (versio arabica apud Usaibi'ah; vide F. Rosenthal, Das Fortleben der Antike im Islam, Zürich/Stuttgart, 1965, p. 250-252). Cf. Jusjarandum christianorum in Urb. 64 et Bonon. 3632 (6d. Jones, The Doctor's Oath, 1924, p. 22-25).

⁵ yestenowl cf. Erot. frag. 60 (ed. Nachmanson 116)

APP, CRIT. 1 a' add. V** || ante 55x05 add. Trroxpáro05 MV to5 00to5 6 Amb* || 2 'Ouv60 MV: δανευι Amb* || 'Υγείαν MV: om. Amb* (sed lacuna) 'Υγίαιαν Ermerins || 3 πάντας Μ: α- V Amb* || τε M Amb*: om. V || ἐπιτελέα MV: -λέας Amb* || 4 ποιέσειν Μ: ποίσσιν V ποιέσαι. Amb* || ξυγγραφήν M Amb* V ···· (ξ s.l.): συγ· V || 5 τε V: δὲ M πρώτον Amb* μὲν Cornarius || τὴν MV: om. Amb* || ταύτην MV: τήνδε καὶ ξυγγραφήν τήνδε Amb* || Ισα Μ: Ισα V Amb* || έμοῖσι V Amb*: -σιν M || 6 βίου MV: βίον Amb* cf. Mercurialis in mg. || χρεῶν M Amb*: χρέους V || χρηίζοντι M: χρής. V Amb" || μετάδοσιν MV Ar.: μελεδώσι Amb" an μελεδώνην? || 6-9 καὶ γένος- ποιήσασθαι οπ. V || γένος τὸ M: γένους τούς Amb" || 7 αὐτοῦ Ermerins: αὐτέου Amb" cf. Lind. δωντέου M || άδελουοῖς MV; ἀδιλφοῖς Amb* || τουν recc.: τουν Μ τσυν Amb* || ἐπικρινεῖν Jones: -νέειν Μ -κρίνειν Amb* || άρρεσ: MV: -σιν Amb* || διδάξειν M: -ξω Amb* || ταύτην M Ar.: om. Amb* || 8 χρηίζωσι MV: χρήζ-Amb* || 9 άπάσης Μ: om. Amb* || μαθήσιος ΜΠ: μαθήσιος πᾶσι Amb* || νίοξαί MV: νίοξ Amb* || 10 µs Amb*: фак MV || µафусто Amb* cf. Reinhold: -таго MV || Бууугурацифого Amb* cf. Ermerins: συγγεγραμμένους MV συγγεγραμμένουπ rec. Littré || 10 sq. τε καὶ ώρκισμένουπ om. Amb* || 11 ώρκισμένοισ: Ermerins: ώρκισμένοις Μ^{οοο} (-κίζο- Μ) V έφωρκισμέ]νοις Π || 12 τε MV: om. Amb# || πᾶσι Π Amb*: om. MV || γρήσομαι MVΠ: κεγρήσθαι Amb* || ἐπ' ἀφελ(ε)ίη κομνόντων transp. post χρίστο διείτο Amb* || 13 δηλήσει MV cf. Ατ. (Schaden): δόλοισι Amb* δλέθρωι Π || εξεξείο V Amb*: εϊρξειν Μ εἴρξω Opsopœus || κατά γνώμην Ιμήν Amb* Ar. (nach bestem Gatdeinken) κατά γνώ(Π: om. MV || 14 Où-oist MV: oiste st Sússu Amb* || oiste om. Amb* || alt. oist MV: ois Amb* 15 διαβουλίων MV: συμβ- Amb* || όμοίως δὲ MV Ar.: om. Amb* || γυναικὶ MV: -δ: Amb* Ar. || πεσσόν MVΠ: om. Amb* || δώσω MV: παρέξω Amb* || 17 Οὐ-έκχωρήσω δέ MV Ar.: οῦτ' ἐμοῖσι δὲ οῦτ' ἄλλοισιν ἐκχωρήσω Amb" || ἐργάτησιν ἀνδράσι V: ἐργάτησιν ἀνδράσιν Μ ἀνδράσιν ἐργάτησιν Amb* | πρήξιος Μ Amb*: πρήξησς V.

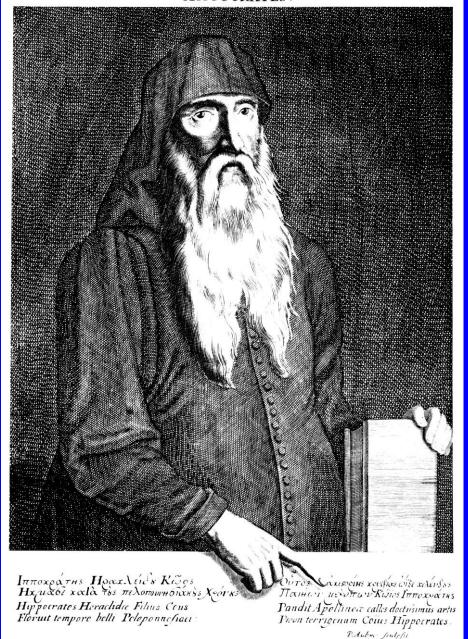
Piety,
gratitude towards the teacher,
dis-interested-ness for himself,
service to the sufferer,
purity, respect for the human person,

unwavering care for the fellow-human irrespective of social or financial status, reliability in the fulfilment of duty, a deep sense of responsibility, professional secrecy and so on.

Piety,
gratitude towards the teacher,
dis-interested-ness for himself,
service to the sufferer,
purity, respect for the human person,

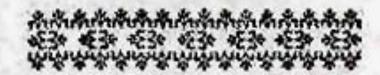
unwavering care for the fellow-human irrespective of social or financial status, reliability in the fulfilment of duty, a deep sense of responsibility, professional secrecy and so on.

HIPPOCRATES.



The Universality of its rules and its profound humanism render it a declaration of eternal value and unequal authority.

reice.



D'HIPPOCRATE MIS EN VERS



A a le grand Appollon, Dica de la Medecine, Efealage fon Fils, de la race dicine,

Hygie & Panacée , & par tour les

Des Deules & Diess qui viaent

le fay vora felennel, moyennant leur adreile
De n'enfraindre jamais la faiuante promelle,
Pourueù que fain de corps, de net d'entendement
le fois en libetré d'accomptie mon ferment.
Le jure en premier lieu, de respecter mon Maillre,
Ainsi que les parens dont l'ay puile mon eltre:
De mes biens comme moy, a il veut il viera,
Et tant que le viuray disetteux ne ferat
Ainsi que m'enfeignant il m'a feruy de pete.
L'apray poet ses ensans vue amitsé de frere.
Leur faifant en betien, largelle de mes biens,
Et tous les assistans comme a lis estotent miens:

The Hippocratic Oath changed Medicine from a profession to a mission.

It gave our profession a divine aspect.

